

Богдановича, на страницах «НУ» печатались А.Е. Мусин-Пушкин, С.И. Глебов и, возможно, другие сочинители). Перечень источников отдельных переводов, выявленных до 1966 года, приведен в четвертом томе «Сводного каталога русской книги гражданской печати XVIII века», однако этот перечень несвободен от неточностей. Так, В.Д. Рак отметил, что «в СК Т.4 (С. 153) вольтеровскими сочинениями ошибочно названы: Путешествие в микрокосм одним из новых Пифагоровых последователей // 1763. Янв.; Второе путешествие // Февр. (Оба пер. А.Е. Мусин-Пушкин); Диссертация о древнем китайском законе // Февр., Март», (а) не указав, к сожалению, действительных источников переводов.

Впоследствии сведения о переводах, помещенных в «НУ», были расширены. Как показал Р. Лауэр, (b) галантные мадригалы И.Ф. Богдановича, впервые помещенные в «НУ», представляют собой вольные переводы из шеститомной французской антологии «Le Trésor du Parnasse». (c) Эта антология, по-видимому, имела весьма широкое хождение в России XVIII века. Во всяком случае,

---

(а) Рак В. Д. Статьи о литературе XVIII века. СПб., 2008. С. 162.

(b) Lauer R. Die frühen Madrigale von I. F. Bogdanovič // Zeitschrift für slavische Philologie. 1971. Bd. 35. H. 2. S. 321 - 336.

(c) Первое издание антологии «Le Trésor du Parnasse» (1762) оказалось мне недоступно. В работе использовано второе лондонское издание (Le Trésor du Parnasse, ou Le plus joli des recueils. A Londres, 1770; далее - Trésor).